Notice d'instructions
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guia de instrucciones

Istruzioni per l'utilizzo
Manual de instruções
Instrukcja obsługi
Brugsanvisning
Οδηγίες χρήσεως

DX.8-12A 938269
DX.8-24A 938285

- ECRÊTEUR DE SURTENSION (12v, 24v)
- VEHICLE SURGE PROTECTOR (12v, 24v)
- ÜBERSPANNUNGSSCHUTZ FÜR FAHRZEUG (12v, 24v)
- VOERTUIG SPANNINGSBEVEILIGER (12v, 24v)
- PROTECTOR CONTRA SOBRETENSIONES PARA VEHÍCULO (12v, 24v)
- LIMITATORE DI SOVRATENSIONE PER VEICOLI (12v, 24v)
- PROTECTOR DE PICOS ELÉCTRICOS (12v, 24v)
- URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE POJAZD PRZED PRZEPIĘCIEM (12v, 24v)
- OVERSTRØMSBESKYTTER (12v, 24v)
- ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΉ ΔΙΆΤΑΞΗ ΥΠΕΡΤΆΣΗΣ ΟΧΉΜΑΤΟΣ (12v, 24v)

FACOM®

www.facom.com

FR INTRODUCTION

Certains actes (comme brancher ou de débrancher le circuit du véhicule, allumer ou éteindre le moteur, activer ou désactiver les appareils électriques du véhicule, etc.) peuvent provoquer des surtensions dans le circuit du véhicule, et cette surtension risque d'endommager les composants fragiles du véhicule. Les écrêteurs de surtension DX.8-12A et DX.8-24A permettent de supprimer la surtension et de limiter la tension à une valeur sûre afin de protéger les composants fragiles du véhicule.

INSTALLATION ET UTILISATION

1. Connecter la pince rouge de l'écrêteur à la borne positive de la batterie du véhicule (ou à la borne de connexion à laquelle cette borne positive est connectée), et connecter la pince noire de l'écrêteur à la borne négative de la batterie du véhicule (ou à la borne de connexion à laquelle cette borne négative est connectée).
2. La DEL rouge de l'écrêteur s'allume pour indiquer que l'écrêteur fonctionne et protège les appareils électroniques du véhicule contre les surtensions. Si la DEL rouge ne s'allume pas, vérifier que les connexions de l'écrêteur sont correctes et que les contacts sont bons.

NOTE

1. Ne pas provoquer de court-circuit entre la pince noire et la pince rouge de l'écrêteur de surtension.
2. Ne pas provoquer de court-circuit entre la borne positive et la borne négative de la batterie du véhicule.
3. Toujours suivre les instructions du manuel utilisateur et du manuel d'utilisation du véhicule.
4. L'écrêteur de surtension DX.8-12A peut seulement être utilisé sur un système de véhicule à 12 V, tandis que l'écrêteur de surtension DX.8-24A peut seulement être utilisé sur un système de véhicule à 24 V.
5. Ne pas utiliser l'écrêteur de surtension en présence de gaz explosif, de vapeur ou de poussière.
6. Avant d'utiliser l'écrêteur de surtension, s'assurer que l'environnement dans lequel se trouve la batterie du véhicule est bien aéré.
7. Ne pas utiliser l'écrêteur de surtension si ce dernier est endommagé ou fonctionne de façon anormale.
8. La température de fonctionnement des écrêteurs de surtension DX.8-12A et DX.8-24A est de : 0°C ~ 50°C, avec un taux d'humidité relatif < 75%; et la température de stockage est de : -10°C ~ 50°C, avec un taux d'humidité relatif < 85%.

DECLARATION

1. Cette Notice d'Instructions est susceptible d'être modifiée sans préavis.
2. La société ne sera pas responsable en cas de perte.
3. Le contenu de cette Fiche d'Instructions ne peut pas servir de justification pour utiliser les écrêteurs dans un contexte autre que celui spécifié.

DESTRUCTION DE CE PRODUIT

Cher Client,

Si vous décidez de vous débarrasser de ce produit, veuillez garder à l'esprit que nombre de ses composants sont produits à partir de matériaux précieux qui peuvent être recyclés.

Veuillez ne pas le jeter dans une poubelle, et vérifier la présence d'installations de recyclage dans votre région.

EN INTRODUCTION

Some acts (such as connecting or disconnecting vehicle circuit, turning on or off the engine, switching on or off vehicle appliance, and etc.) may cause surge in vehicle circuit, and this surge may damage sensitive components of the vehicle. The DX.8-12A and DX.8-24A surge protectors can suppress the surge voltage and limit it to a safe value so that the sensitive components on the vehicle are protected.

INSTALLATION AND USE

1. Connect the red clip of the surge protector to the positive terminal of the vehicle battery (or you can connect this red clip to the connecting terminal which the positive terminal of the vehicle battery is connected to), and connect the black clip of the surge protector to the negative terminal of the vehicle battery (or you can connect this black clip to the connecting
terminal which the negative terminal of the vehicle battery is connected to).
2. The red LED of the surge protector lights up indicating that the surge protector starts working and protecting the electronic devices of the vehicle against surge. If the red LED does not light up, check if the connections of the surge protector are correct and the contacts are good.

NOTE

1. Avoid shorting the black clip and the red clip of surge protector.
2. Avoid shorting the positive terminal and the negative terminal of vehicle battery.
3. Always follow the relevant requirements in the users manual and service manual of the vehicle.
4. DX.8-12A surge protector can only be used on 12V vehicle system, while DX.8-24A surge protector can only be used on 24V vehicle system.
5. Do not use surge protector where explosive gas, vapor, or dust is present.
6. Before using surge protector, make sure that the vehicle battery's ambient environment is well ventilated.
7. Do not use surge protector if it is damaged or if it operates abnormally.
8. The DX.8-12A and DX.8-24A surge protectors' working temperature is: 0°C ~ 50°C, with relative humidity < 75%; and the storage temperature is: -10°C ~ 50°C, with relative humidity < 85%.

DECLARATION

1. This Instruction Sheet is subject to change without notice.
2. Our company will not take the other responsibilities for any loss.
3. The contents of this Instruction Sheet can not be used as the reason to use DX.8-12A or DX.8-24A surge protector for any special application.

DISPOSAL OF THIS ARTICLE

Dear Customer,

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the garbage bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

DE EINFÜHRUNG

Bestimmte Vorgänge, wie Anschluss und Trennen des Fahrzeugstromkreises, Anlassen und Abstellen des Motors, Ein- und Ausschalten von Elektrogeräten des Autos usw., können eine Überspannung des Fahrzeugstromkreises verursachen. Überspannungen können empfindliche Bauteile des Fahrzeugs beschädigen. Der Überspannungsschutz für Fahrzeuge DX.8-12A und DX.8-24A kann Überspannung unterdrücken und auf einen sicheren Wert begrenzen, damit die empfindlichen Bauteile des Fahrzeugs geschützt werden.

INSTALLATION UND BENUTZUNG

1. Rote Klemme des Überspannungsschutzes an Pluspol der Fahrzeugbatterie (oder an die Anschlussklemme des Autos, die mit dem Pluspol der Fahrzeugbatterie verbunden ist) schließen, und schwarze Klemme des Überspannungsschutzes an Minuspol der Fahrzeugbatterie (oder an die Anschlussklemme des Autos, die mit dem Minuspol der Fahrzeugbatterie verbunden ist) schließen.
2. Die rote LED des Überspannungsschutzes leuchtet auf und zeigt dadurch an, dass der Überspannungsschutz in Betrieb ist und die elektronischen Vorrichtungen des Fahrzeugs gegen Überspannung schützt. Leuchtet die rote LED nicht auf, überprüfen, ob der Überspannungsschutz korrekt angeschlossen ist und die Kontakte hergestellt sind.

HINWEIS

1. Den Kurzschluss der schwarzen und der roten Klemme des Überspannungsschutzes vermeiden.
2. Den Kurzschluss des Pluspols und des Minuspols der Fahrzeugbatterie vermeiden.
3. Stets den entsprechenden Anforderungen in den Handbüchern für Benutzer und Service des Fahrzeugs folgen.
4. Der Überspannungsschutz DX.8-12A kann nur an einer 12-V-Fahrzeuganlage und der Überspannungsschutz DX.8-24A nur an einer 24-V- Fahrzeuganlage benutzt werden.
5. Überspannungsschutz nicht in Umgebungen mit explosivem oder entzündlichem Gas, Dampf oder Staub einsetzen.
6. Vor der Benutzung des Überspannungsschutzes sicherstellen, dass sich die Fahrzeugbatterie in einer gut belüfteten Umgebung befindet.
7. Überspannungsschutz nicht benutzen, wenn er beschädigt ist oder Funktionsstörungen aufweist.
8. Die Betriebstemperatur des Überspannungsschutzes DX.8-12A und DX.8-24A beträgt: 0°C ~ 50°C, < 75% relative Luftfeuchtigkeit; und die Lagertemperatur beträgt: -10°C ~ 50°C, < 85% relative Luftfeuchtigkeit.

ERKLÄRUNG

1. Vorliegende Anweisungen können ohne Vorankündigung geändert werden.
2. Unsere Firma übernimmt keine sonstigen Haftungen für Verluste.
3. Der Inhalt der vorliegenden Anweisungen kann nicht als Grund für den Einsatz des Überspannungsschutzes DX.8-12A oder DX.8-24A an spezifischen Anwendungen benutzt werden

ENTSORGUNG DIESES ARTIKELS

An unsere Kunden:

Sollten Sie beabsichtigen, diesen Artikel zu entsorgen, dann berücksichtigen Sie bitte die Tatsache, dass zahlreiche Bauteile wertvoll sind und wiederverwertet werden können.

Bitte werfen Sie ihn nicht in den Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei den lokalen Behörden nach entsprechenden Recycling-Anlagen in Ihrer Umgebung.

NL INLEIDING

Sommige handelingen (zoals aansluiten of ontkoppelen van de circuits van het voertuig, aan- of afzetten van de motor, aan- of uitschakelen van een toestel van het voertuig enz.) kunnen een spanningspiek in het voertuig veroorzaken en die kan gevoelige componenten van het voertuig beschadigen. De DX.8-12A en DX.8-24A spanningsbeschermers kunnen de spanningspiek opvangen en beperken tot een veilige waarde zodat de gevoelige componenten van het voertuig worden beschermd.

INSTALLATIE EN GEBRUIK

1. Verbind de rode clip van de spanningsbeschermer met de positieve pool van de accu van het voertuig (of u kan deze rode clip verbinden met de verbindingspool die verbonden is met de positieve pool van de accu van het voertuig) en verbind de zwarte clip van de spanningsbeschermer met de negatieve pool van de accu van het voertuig (of u kan deze zwarte clip verbinden met de aansluitingspool die met de negatieve pool van de accu van het voertuig is verbonden).
2. De rode LED van de spanningsbeschermer licht op om aan te geven dat de spanningsbeschermer begint te werken en de elektrische toestellen van het voertuig beschermt tegen spanningspieken. Indien de rode LED niet oplicht, controleer of de verbindingen van de spanningsbeschermer en de contacten goed zijn.

NOTA

1. Vermijd de zwarte en de rode clip van de spanningsbeschermer te ontkoppelen.
2. Vermijd ontkoppeling van de positieve en negatieve pool van de accu van het voertuig.
3. Volg altijd de relevante aanwijzingen in de gebruikersaanwijzing en de servicehandleiding van het voertuig.
4. DX.8-12A spanningsbeschermer kan enkel worden gebruikt met een voertuigsysteem van 12V terwijl de DX.8-24A spanningsbeschermer enkel kan worden gebruikt met een voertuigsysteem van 24V.
5. Gebruik de spanningsbeschermer niet in een omgeving waar ontplofbaar gas, stoom of stof aanwezig zijn.
6. Vooraleer u de spanningsbeschermer gebruikt, zorg ervoor dat de omgeving van de accu van het voertuig goed is verlucht.
7. Gebruik de spanningsbeschermer niet indien hij is beschadigd of zich abnormaal gedraagt.
8. De temperatuur van de spanningsbeschermers DX.8-12A en DX.8-24A is:
0°C ~ 50°C, met relatieve vochtigheid < 75%; en de opslagtemperatuur is:
-10°C ~ 50°C, met relatieve vochtigheid < 85%.

VERKLARING

1. Deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaandelijke waarschuwing worden aangepast.
2. Ons bedrijf zal geen andere verantwoordelijkheden op zich nemen voor verlies, onder welke vorm dan ook.
3. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als een reden om de DX.8-12A of DX.8-24A de spanningsbeschermer voor een speciale toepassing te gebruiken.

WEGWERPEN VAN DIT ARTIKEL

Beste klant,

Indien u op een bepaald moment beslist dit artikel weg te werpen, denkt u er dan a.u.b. aan dat veel van de componenten bestaan uit waardevolle onderdelen die kunnen worden gerecycled.

Werp hem niet in de vuilnisbak maar informeer eerst bij de plaatselijke autoriteiten wat de mogelijkheden voor recycling zijn in uw buurt.

ES INTRODUCCIÓN

Algunas acciones (como conectar o desconectar el circuito del vehículo, encender o apagar el motor, encender o apagar los aparatos del vehículo, etc.) pueden provocar sobretensiones en el circuito del vehículo y estas sobretensiones pueden dañar componentes delicados del vehículo. Los protectores contra sobretensiones DX.8-12A y DX.8-24A pueden eliminar la tensión de sobretensión y limitarla a un valor seguro con el fin de proteger los componentes delicados del vehículo.

INSTALACIÓN Y USO

1. Conecte la pinza roja del protector contra sobretensiones al terminal positivo de la batería del vehículo (también puede conectar esta pinza roja al terminal de conexión al que está conectado el terminal positivo de la batería del vehículo), y conecte la pinza negra del protector contra sobretensiones al terminal negativo de la batería del vehículo (también puede conectar esta pinza negra al terminal de conexión al que está conectado el terminal negativo de la batería del vehículo).
2. Se enciende el LED rojo del protector contra sobretensiones, lo que indica que el protector contra sobretensiones empieza a funcionar y a proteger los aparatos electrónicos del vehículo contra sobretensiones. Si no se enciende el LED rojo, compruebe que las conexiones del protector contra sobretensiones sean correctas y que los contactos sean buenos.

NOTA

1. Evite cortocircuitos en la pinza negra y la pinza roja del protector contra sobretensiones.
2. Evite cortocircuitos en los terminales positivo y negativo de la batería.
3. Siga siempre los requisitos indicados en el manual del usuario y el manual de servicio del vehículo.
4. El protector contra sobretensiones DX.8-12A solo se puede utilizar en un sistema electrónico para vehículos de 12V, mientras que el protector contra sobretensiones DX.8-24A solo se puede utilizar en un sistema electrónico para vehículos de 24V.
5. No utilice el protector contra sobretensiones en atmósferas con gases, vapores o polvos explosivos.
6. Antes de utilizar el protector contra sobretensiones, asegúrese de que el entorno en el que funciona la batería del vehículo está bien ventilado.
7. No utilice el protector contra sobretensiones si presenta daños o si funciona de forma extraña.
8. La temperatura de funcionamiento del protector contra sobretensiones DX.8-12A y DX.8-24A es: 0°C ~ 50°C, con humedad relativa < 75%; y la temperatura de almacenamiento es: -10°C ~ 50°C, con una humedad relativa < 85%.

DECLARACIÓN

1. Esta hoja de instrucciones se puede modificar sin previo aviso.
2. La sociedad no será responsable de ninguna pérdida.
3. No se puede utilizar el contenido de esta hoja de instrucciones como razón para utilizar el protector contra sobretensiones DX.8-12A o DX.8-24A para cualquier aplicación especial.

CÓMO DESHACERSE DE ESTE ARTÍCULO

Estimado cliente,
Si en algún momento quiere deshacerse de este artículo,
por favor, tenga en cuenta que muchos de sus componentes contienen materiales valiosos que se pueden reciclar.

IT INTRODUZIONE

Alcune operazioni (come il collegamento o lo scollegamento del circuito del veicolo, l'accensione o lo spegnimento del motore, l'accensione o lo spegnimento di dispositivi del veicolo, ecc.) possono causare una sovratensione nel circuito del veicolo, e questa sovratensione può danneggiare i componenti sensibili del veicolo. I limitatori di sovratensione DX.8-12A e DX.8-24A sono in grado di sopprimere la sovratensione e di limitarla ad un valore sicuro, in modo che i componenti sensibili del veicolo siano protetti.

INSTALLAZIONE E UTILIZZO

1. Collegare la clip rossa del limitatore di sovratensione al morsetto positivo della batteria del veicolo (in alternativa è possibile collegare questa clip rossa al morsetto di collegamento al quale è collegato il morsetto positivo della batteria del veicolo), e collegare la clip nera del limitatore di sovratensione al morsetto negativo della batteria del veicolo (in alternativa è possibile collegare questa clip nera al morsetto di collegamento al quale è collegato il morsetto negativo della batteria del veicolo).
2. Il LED rosso del limitatore di sovratensione si accende indicando che il limitatore di sovratensione inizia a funzionare e a proteggere i dispositivi elettronici del veicolo contro la sovratensione. Se il LED rosso non si accende, verificare che i collegamenti del limitatore di sovratensione siano corretti e che i contatti siano buoni.

NOTA

1. Evitare di mettere in cortocircuito la clip nera e la clip rossa del limitatore di sovratensione.
2. Evitare di mettere in cortocircuito il morsetto positivo e il morsetto negativo della batteria del veicolo.
3. Seguire sempre le indicazioni rilevanti riportate nel manuale utente e nel manuale di manutenzione del veicolo.
4. Il limitatore di sovratensione DX.8-12A può essere usato solo su impianti di veicoli a 12V, mentre il limitatore di sovratensione DX.8-24A può essere usato solo su impianti di veicoli a 24V.
5. Non usare il limitatore di sovratensione in presenza di gas, vapore, o polvere esplosivi.
6. Prima di usare il limitatore di sovratensione, verificare che l'ambiente della batteria del veicolo sia ben ventilato.
7. Non usare il limitatore di sovratensione se è danneggiato o se funziona in modo anomalo.
8. La temperatura di funzionamento dei limitatori di sovratensione DX.8-12A e DX.8-24A è: 0°C ~ 50°C, con umidità relativa < 75%; e la temperatura di immagazzinaggio è: -10°C ~ 50°C, con umidità relativa < 85%.

DICHIARAZIONE

1. Il presente Foglio di istruzioni è soggetto a modifiche senza avviso.
2. La nostra azienda declina ogni responsabilità in caso di perdite.
3. Il contenuto del presente Foglio di istruzioni non può essere usato come giustificazione per usare i limitatori di sovratensione DX.8-12A o DX.8-24A per applicazioni speciali

SMALTIMENTO DI QUESTO PRODOTTO

Egregio Cliente,
Quando sarà giunto il momento di gettare questo prodotto,
La preghiamo di ricordare che molti dei suoi componenti sono costituiti da materiali di valore che possono essere riciclati.
La preghiamo pertanto di non gettarlo nella normale immondizia, ma di informarsi presso le autorità competenti locali in merito alle strutture di riciclaggio presenti nella sua zona.

PT INTRODUÇÃO

Algumas acções (como ligar ou desligar circuitos do veículo, ligar ou desligar o motor, ligar ou desligar acessórios do veículo, etc.) podem causar picos eléctricos nos circuitos do veículo e este pico pode danificar componentes sensíveis do veículo. Os protectores de picos eléctricos DX.8-12A e DX.8-24A podem anular picos de tensão e limitar estes para um valor seguro de forma a que componentes sensíveis do veículo fiquem protegidos.

INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

1. Ligue a pinça vermelha do protector de picos ao terminal positivo da bateria do veículo (ou pode ligar esta pinça vermelha ao terminal de ligação onde o terminal positivo da bateria do veículo está ligado), e ligue a pinça preta do protector de picos ao terminal negativo da bateria do veículo (ou pode ligar esta pinça preta ao terminal de ligação onde o terminal negativo da bateria do veículo está ligado)
2. O LED vermelho do protector de picos acende indicando que este está a trabalhar e a proteger os dispositivos electrónicos do veículo contra picos. Se o LED vermelho não acender, verifique se as ligações do protector de picos estão correctas e os contactos bem efectuados.

NOTA

1. Evite efectuar um curto-circuito entre a pinça preta e a pinça vermelha do protector de picos.
2. Evite efectuar um curto-circuito entre o terminal positivo e o terminal negativo da bateria do veículo.
3. Respeite sempre os requisitos relevantes do manual do utilizador e de manutenção do veículo.
4. O protector de picos DX.8-12A apenas pode ser utilizado em veículos de sistema de 12 V enquanto o protector de picos DX.8-24A apenas pode ser utilizado em veículos de sistema de 24 V.
5. Não utilize o protector de picos na presença de gases, vapores ou poeiras explosivos.
6. Antes de utilizar o protector de picos, certifique-se de que o a área da bateria do veículo está bem ventilada.
7. Não utilize o protector de picos se este estiver danificado ou se não funcionar devidamente.
8. O intervalo de temperatura de funcionamento do DX.8-12A e do DX.8-24A é: 0°C ~ 50°C, com humidade relativa < 75%; e a temperatura de armazenamento é: -10°C ~ 50°C, com humidade relativa < 85%.

DECLARAÇÃO

1. Esta Folha de instruções está sujeita a alterações sem aviso prévio.
2. A nossa empresa não se responsabiliza por qualquer perda.
3. Os conteúdos desta Folha de instruções não pode ser consideradas como razão para utilizar o DX.8-12A ou DX.8-24A para qualquer aplicação especial.

ELIMINAÇÃO DESTE ARTIGO

Prezado cliente,

Se em qualquer momento pretender eliminar este artigo, tenha em atenção que muitos dos componentes são materiais valiosos que podem ser reciclados.

Não deite no lixo, procure as instalações locais de reciclagem.

PL WSTĘP

Niektóre czynności (takie jak podłączanie lub odłączanie obwodów pojazdu, uruchamianie lub wyłączanie silnika, włączanie lub wyłączanie urządzeń pojazdu itp.) może powodować przepięcia w obwodach pojazdu, które mogą uszkodzić czułe elementy pojazdu. Urządzenia do ochrony przepięciowej DX.8-12A i DX.8-24A mogą eliminować przepięcia i ograniczać je do wielkości bezpiecznej, tak, by chronić czułe elementy pojazdu.

INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

1. Podłączyć czerwony zacisk urządzenia zabezpieczającego przed przepięciem do dodatniego bieguna akumulatora pojazdu (czerwony zacisk można podłączyć do zacisku, który jest podłączony do dodatniego bieguna akumulatora) i podłączyć czarny zacisk urządzenia zabezpieczającego przed przepięciem do ujemnego bieguna akumulatora pojazdu (czarny zacisk można podłączyć do zacisku, który jest podłączony do ujemnego bieguna akumulatora).
2. Czerwona dioda urządzenia zabezpieczającego przed przepięciem włącza się, wskazując, że urządzenie jest włączone i chroni urządzenia elektryczne pojazdu przed przepięciem. Jeżeli czerwona dioda nie świeci, sprawdzić, czy podłączenia urządzenia zabezpieczającego przed przepięciem są prawidłowe i czy styki nie są uszkodzone.

UWAGA

1. Nie zwierać czarnego i czerwonego zacisku urządzenia zabezpieczającego przed przepięciem.
2. Nie zwierać dodatniego i ujemnego zacisku akumulatora pojazdu.
3. Zawsze stosować się do wymagań podanych w instrukcji obsługi i serwisowej pojazdu.
4. Urządzenie zabezpieczające przed przepięciem DX.8-12A może być używane w pojazdach o napięciu w układzie elektrycznym 12 V, natomiast urządzenie zabezpieczające przed przepięciem DX.8-24A może być używane w pojazdach o napięciu w układzie elektrycznym 24 V.
5. Nie używać urządzenia zabezpieczającego przed przepięciem w miejscach, w których mogą występować wybuchowe lub łatwopalne gazy, opary lub pyły.
6. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed przepięciem sprawdzić, czy otoczenie akumulatora pojazdu jest dobrze wentylowane.
7. Nie używać urządzenia zabezpieczającego przed przepięciem, jeżeli jest ono uszkodzone lub działa nieprawidłowo.
8. Temperatura pracy urządzeń zabezpieczających przed przepięciem DX.8-12A i DX.8-24A wynosi: 0°C – 50°C, a wilgotność względna < 75%, natomiast temperatura przechowywania wynosi: -10°C – 50°C i wilgotność względna < 85%.

OŚWIADCZENIE

1. Niniejsza instrukcja może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.
2. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za żadne straty.
3. Treści niniejszej instrukcji nie można wykorzystywać jako powodu użycia urządzenia zabezpieczającego przed przepięciem DX.8-12A i DX.8-24A do zastosowań specjalnych.

UTYLIZACJA ARTYKUŁU

Szanowny Kliencie,

Jeżeli masz zamiar zutylizować niniejszy artykuł, pamiętaj, że jego liczne elementy składowe zawierają cenne materiały, które można poddać recyklingowi.

Prosimy o niewyrzucanie go do kosza na śmieci, ale o sprawdzenie w lokalnej administracji, gdzie w pobliżu znajdują się ośrodki zbiórki i recyklingu.

DA INTRODUKTION

Visse handlinger (f.eks. tilslutning eller afbrydelse af køretøjets kredsløb, tænding eller slukning af motoren, tænding eller lukning af køretøjets elektriske apparater m.v.) kan forårsage overstrøm i køretøjets kredsløb, og denne overstrøm kan beskadige køretøjets følsomme komponenter. Overstrømsbeskytterne DX.8-12A and DX.8-24A kan undertrykke overstrømmen og begrænse den til en sikker værdi, således at køretøjets følsomme komponenter beskyttes.

INSTALLATION OG BRUG

1. Slut den røde klemme på overstrømsbeskytteren til den positive terminal påkøretøjets batteri (eller slut denne røde klemme til tilslutningsterminalen,der udgør den positive terminal, som køretøjets batteri er tilsluttet), ogslut den sorte klemme på overstrømsbeskytteren til den positive terminal påkøretøjets batteri (eller slut denne sorte klemme til tilslutningsterminalen,der udgør den negative terminal, som køretøjets batteri er tilsluttet).
2. Den røde LED på overstrømsbeskytteren tændes, hvilket betyder, at overstrøms-beskytteren nu er aktiv og beskytter køretøjetselektriske komponenter imod over-strøm. Hvis den røde LED ikke lyser, skal du kontrollere, omtilslutningerne til over-strømsbeskytteren er oprettet korrekt, og om der er god kontakt.

BEMÆRK

1. Undgå at kortslutte overstrømsbeskytterens sorte og røde klemmer.
2. Undgå at kortslutte den positive og negative terminal på køretøjets driftsbatteriet.
3. Følg altid de krav, der fremgår af køretøjetsmanual.
4. Overstrømsbeskytteren DX.8-12A kan kun benyttes til køretøjet med et elektrisk system på 12 V, mens overstrømsbeskytteren

Overstrømsbeskytteren DX.8-24A kan kun benyttes til køretøjet med et elektrisk system på 24V, mens overstrømsbeskytteren

5. Benyt ikke overstrømsbeskytteren, hvis der er eksplosiv glas, damp eller støv til stede.
6. Før du benytter overstrømsbeskytteren, skal du sikre, at bilbatteriets omgivende miljøer godt ventileret.
7. Brug ikke overstrømsbeskytteren, hvis den er beskadiget, eller hvis den ikke fungerer normalt.
8. Overstrømsbeskytterne DX.8-12A og DX.8-24A arbejder ved en driftstemperatur som følger:0°C~ 50°C, med relativ luftfugtighed < 75%; og opbevaringstemperaturen er: -10°C~ 50°C, med relativ luftfugtighed < 85%.

ERKLÆRING

1. Indholdet af dette instruktionsark kan ændres uden varsel.
2. Vores virksomhed påtager sig intet ansvar for evt. tab.
3. Indholdet i dette instruktionsark kan ikke bruges som reference i forhold til at brugeoverstrømsbeskytteren DX.8-12A eller DX.8-24A til noget specifikt formål.

BORTSKAFFELSE AF DETTE APPARAT

Kære kunde

Hvis du på noget tidspunkt har til hensigt at bortskaffe dette apparat,bedes du huske på, at mange af dets komponenter består af værdifulde materialer, der kan genbruges. Undgå at kassere dette apparat som husholdningsaffald. Rådfør dig i stedet med dit lokale genbrugscenter.

EL ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ορισμένες ενέργειες (όπως η σύνδεση ή η αποσύνδεση του κυκλώματος του οχήματος, το άναμμα ή το σβήσιμο της μηχανής, η ενεργοποίηση ή η απενεργοποίηση των συσκευών του οχήματος κ.λπ.) ενδέχεται να προκαλέσουν υπέρταση στο κύκλωμα του οχήματος και αυτή η υπέρταση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη σε ευαίσθητα εξαρτήματα του οχήματος. Οι προστατευτικές διατάξεις υπέρτασης DX.8-12A και DX.8-24A μπορούν να καταστείλουν την υπέρταση και να την περιορίσουν σε ασφαλή επίπεδα ώστε τα ευαίσθητα εξαρτήματα του οχήματος να είναι προστατευμένα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

1. Συνδέστε τον κόκκινο συνδετήρα της προστατευτικής διάταξης υπέρτασης με τον θετικό πόλο της μπαταρίας του οχήματος (ή μπορείτε να συνδέσετε τον εν λόγω κόκκινο συνδετήρα με το τερματικό σύνδεσης με το οποίο είναι συνδεδεμένος ο θετικός πόλος της μπαταρίας του οχήματος) και συνδέστε τον μαύρο συνδετήρα της προστατευτικής διάταξης υπέρτασης με τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας του οχήματος (ή μπορείτε να συνδέσετε τον εν λόγω μαύρο συνδετήρα με το τερματικό σύνδεσης με το οποίο είναι συνδεδεμένος ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας του οχήματος).

2. Η κόκκινη LED της προστατευτικής διάταξης υπέρτασης ανάβει δείχνοντας ότι η προστατευτική διάταξη υπέρτασης αρχίζει να λειτουργεί και προστατεύει τις ηλεκτρονικές συσκευές του

οχήματος από την υπέρταση. Εάν η κόκκινη LED δεν ανάψει, ελέγξτε αν οι συνδέσεις της προστατευτικής διάταξης υπέρτασης και οι επαφές έχουν πραγματοποιηθεί σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

1. Αποφύγετε να βραχυκυκλώσετε τον μαύρο συνδετήρα και τον κόκκινο συνδετήρα της προστατευτικής διάταξης υπέρτασης.
2. Αποφύγετε να βραχυκυκλώσετε τον θετικό και τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας του οχήματος .
3. Τηρείτε πάντα τις σχετικές απαιτήσεις του εγχειριδίου χρήσης και του εγχειριδίου επιθεώρησης του οχήματος.
4. Η προστατευτική διάταξη υπέρτασης DX.8-12A μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε σύστημα οχήματος 12V, ενώ η προστατευτική διάταξη υπέρτασης DX.8-24A μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε σύστημα οχήματος 24V.
5. Μην χρησιμοποιείτε την προστατευτική διάταξη υπέρτασης εφόσον υπάρχει εκρηκτικό ή εύφλεκτο αέριο, ατμός ή σκόνη.
6. Πριν χρησιμοποιήσετε την προστατευτική διάταξη υπέρτασης, βεβαιωθείτε ότι το περιβάλλον της μπαταρίας του οχήματος αερίζεται καλά.
7. Μην χρησιμοποιείτε την προστατευτική διάταξη υπέρτασης εφόσον έχει υποστεί φθορά ή δεν λειτουργεί φυσιολογικά.
8. Η θερμοκρασία λειτουργίας των προστατευτικών διατάξεων υπέρτασης DX.8-12A και DX.8-24A είναι: 0°C ~ 50°C, με σχετική υγρασία < 75%. Η θερμοκρασία αποθήκευσης είναι: -10°C ~ 50°C, με σχετική υγρασία < 85%.

ΔΗΛΩΣΗ

1. Το παρόν Φύλλο Οδηγιών ενδέχεται να τροποποιηθεί χωρίς προειδοποίηση.
2. Η εταιρεία μας δεν αναλαμβάνει ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια.
3. Τα περιεχόμενα του παρόντος Φύλλου Οδηγιών δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως αιτία χρήσης της προστατευτικής διάταξης υπέρτασης DX.8-12A ή DX.8-24A για οποιαδήποτε ειδική εφαρμογή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αγαπητέ Πελάτη,
Αν κάποια στιγμή προτίθεστε να απορρίψετε το παρόν προϊόν, θυμηθείτε ότι πολλά από τα εξαρτήματά του αποτελούνται από πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν.

NOTA

NOTA

Belgique Luxembourg	Stanley Black&Decker Belgium BVBA (FACOM) De Kleetlaan 5B/C, 1831 Diegem, Belgium T +32 243 29 99 Facom.Belgium@sbdinc.com	**Netherlands**	Stanley Black&Decker Netherlands (FACOM) POSTBUS 83 6120 AB BORN NEDERLAND Tél: 0800 236 236 2 Fax: 0800 237 60 20 Facom.Netherlands@sbdinc.com
Danmark Finland Island Norge Sverige	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel.. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	**ASIA**	The Stanleyworks(Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122,China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
Deutschland	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.com	**Suisse**	Stanley Works Europe Gmbh Ringstrasse 14 CH - 8600 DÜBENDORF Tel: 00 41 44 802 80 93 Fax: 00 41 44 820 81 00
España	FACOM HERRAMIENTAS, S.R.L.U. C/Luis 1°, n° 60 - Nave 95 - 2ª Pta Polígono Industrial de Vallecas - 28031 MADRID Tel: +34 91 778 21 13 Fax: +34 91 778 27 53 facom@facomherramientas.com	**Österreich**	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkaufat.sbd@sbdinc.com www.facom.at
Portugal	FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax:01 69 09 60 93	**United Kingdom Eire**	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
Italia	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	**Česká Rep. Slovakia**	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
Latin America	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	**Polska**	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o ul. Postepu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701

France et internationale

FACOM S.A.S
6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99
91423 MORANGIS CEDEX - France
Tel: 01 64 54 45 45
Fax: 01 69 09 60 93
www.facom.com

NU-DX.8A/0314

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14